

Is Time Still On Our Side黃彰輝容顏 紀錄片 映演本事*

黃彰輝牧師博士，好佳哉(幸好)有教出張瑞雄牧師這學生，為他撰寫、出版：台灣人先覺—黃彰輝 這本書，若無者，二三十年了後，足有可能(很可能)，黃彰輝牧師會對(從)台灣教會歷史中、受忽略漸漸消失也不一定。

張瑞雄牧師最近告訴我：他正在做田調收集資料，撰寫有關安慕理牧師Rev. Dr. Boris Anderson；這讓我重讀黃彰輝回憶錄中，他們兩位就任南神院長，副院長的回憶：On my appointment to the principalship in August 1949, I had a fear and trembling in my heart such as I think no-one in the church ever guessed. I was just 35 years and two days old. I hardly had any experience then as a theological educator,.....It was the same with Boris, who was even younger than I；Together we did manage to “muddle through” fairly successfully in those early, difficult but exciting years.

本片是在紀錄黃彰輝牧師，但製片者藉著『他』，整部片子表達以下兩條

軸線：1.台灣人民自決運動 2. To sir with love 在這兩段影象出現時，只有背景音樂和字幕，其中<台灣人民自決運動>背景音樂是『台灣翠青』、To sir with love背景音樂是『夢幻的恆春小調』，兩段都是蕭泰然教授的作品。

動畫『An unforgettable fight』--- 十歲的黃彰輝出現和同學放學回家，請容許注意聽配樂是：Jesus loves me this I know, for the Bible tells me so...(耶穌疼我我知明)，黃彰輝英文版回憶錄中說：This is my favourite hymn since childhood (pp.265)。

在目前巡迴映演，好幾次在放映後談話中，有觀影人跟我反應，他們真喜歡動畫中兒童時期和東京大學時的黃彰輝造型，感覺溫馨，印象深刻。

去年(2009/8/20)在彰化基督教醫院『蘭大衛國際會議廳』首映會場，蕭清芬牧師指正：東海大學的創立是由『美國高等教育基金會』援助，而非『南京金陵神學教育基金會』，在此要特別感謝蕭牧師，殆公開發行前，當會做OS和字幕的修正。

很多人不知道，1966年夏天，台南神學院創立台灣第一個大眾傳達系(王貞文牧師說：黃彰輝做了一個太早的夢)，種種原因，兩三年後停止招生；若能持續招生，以每年至少五位大傳畢業生來計算，四十多年當有兩百餘位，台南神學院訓練出來的**基督徒專業媒體工作者**在台灣，試想當今台灣媒體生態當不至於如此紊亂與變態。

我甚喜愛、也認同 Robert Hughes (1932- 澳大利亞 藝術評論家)說的這段話：

『人們將他們的-- 歷史、信仰、態度、慾望和夢想，銘記在他們創造的影像裡』。

原本片名是要借用：Is Time On Our Side?，但在印刷廠，我和平面設計師做最後審稿校對後，付梓前一刻，洪叡郎牧師在旁建議加上Still，就成現在這個片名了！

* 台灣五、六十年代早期電影院入場時，入口處會給觀眾一份電影內容綱要說明單，就叫“本事”

Is Time Still On Our Side?

A brief introduction to the film:

Rev. Chang, Jui-Hsiung, former student of Rev. Dr. Huang, Chang-Hui, wrote a book entitled “ a foreseer – Huang, Chang-Hui” to remember his respectful teacher. Luckily, he has a student, who is willing to write a book to show his respect; otherwise, it is likely that there will not be any records of him leaving in Taiwan’s church history.

Rev. Chang, Jui-Hsiung has told me recently, he is doing field research for his writing about Rev. Dr. Boris Anderson. This brings me back to read the book “ Recollections and Reflections” the memoirs of Rev. Dr. Huang, Chang-Hui, in which he recalled the time when he and Rev. Dr. Boris Anderson served as principle and vice principle in Tainan Theological College and Seminary. He wrote, “ On my appointment to the principleship in August 1949, I had a fear and trembling in my heart such as I think no-one in the church ever guessed. I was just 35 years and two days old. I hardly had any experience then as a theological educator,It was the same with Boris, who was even younger than I Together we did manage to “muddle through” fairly successfully in those early, difficult but exciting years.”

The documentary film is based on the story of Huang, Chang-Hui and will be presenting in two parts, the Taiwanese self-determination movement and to sir with love. When the two episodes are running, you will hear the Taiwanese traditional music composed by Hsiao, Tai-Ran.

The animation “An unforgettable fight” is describing a 10-year-old Huang, Chang-Hui is on his way home with his classmates. This episode goes with the background music “ Jesus loves me this I know, for the Bible tells me so...” In his English memoir , he wrote, “ This is my favorite hymn since childhood” (see page 265).

During the screening trip, many viewers told me they were impressed by the warm-hearted film, particularly the style of childhood Huang, Chang-Hui and a teenage Huang, Chang-Hui studying in Junior High School, of Aoyama Gakuin University, Tokyo.

August 20, 2009, it had the debut at David Landsborough Conference Hall, Changhua Christian Hospital. At that time, Rev. Hsiao, Ching-Fen

told me that Tung-Hei University was founded with assistance of American Foundation for Higher Education, not the Foundation of Nanking Chin-Ling Seminary. We would like to give special thanks to Rev. Hsiao who kindly correct the error. We will revise the voice-over and the subtitle before its public release.

Very few people know it, Rev. Huang started the first mass media department in Tainan Theological college and seminary in summer 1996; however, for some reasons the student recruitment stopped. If the recruitment have been continuing for forty years, counting as five students every year, there should have been more than two hundred trained Christian media professionals working in the mainstream media now. Taiwan should have had a better and quality media environment now. Once Rev. Wang, Chen-Wen said, “ Rev. Huang has a dream which is premature.”

I love the quote by Mr. Robert Hughes, an Australian-born art critics, saying, “people inscribe their histories, beliefs, attitudes, desires and dreams in the images they make.” .

At the very beginning, the film was originally named as “Is time on our sides?” , but after having discussed with our graphic designer for the final editing and proofreading before printing, Rev. Hong, Huo-Lang suggested we added “still” in. Eventually, it turns to “ Is time still on our side?”. This is how the name comes out.

In the early fifties and sixties, when people went to movie theaters, they received a leaflet of brief introduction to movies running at the entrance, similar to today’s movie trailers.

Translated by Chen, Chih-Ying